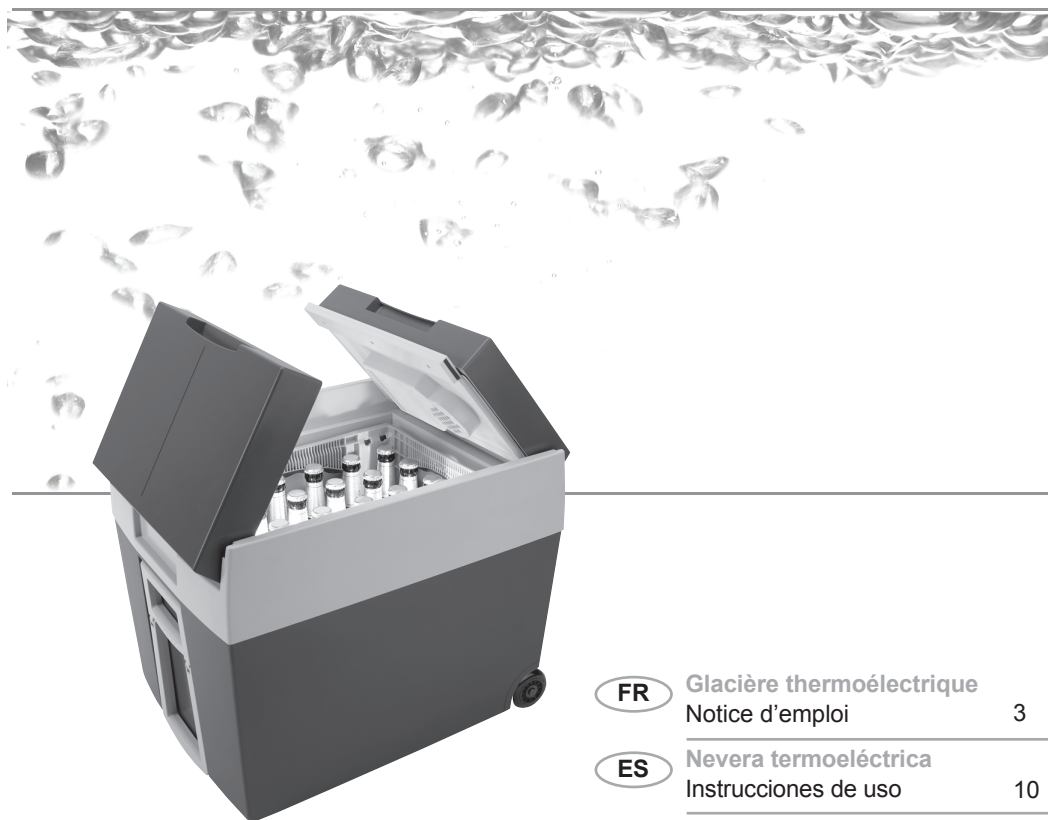
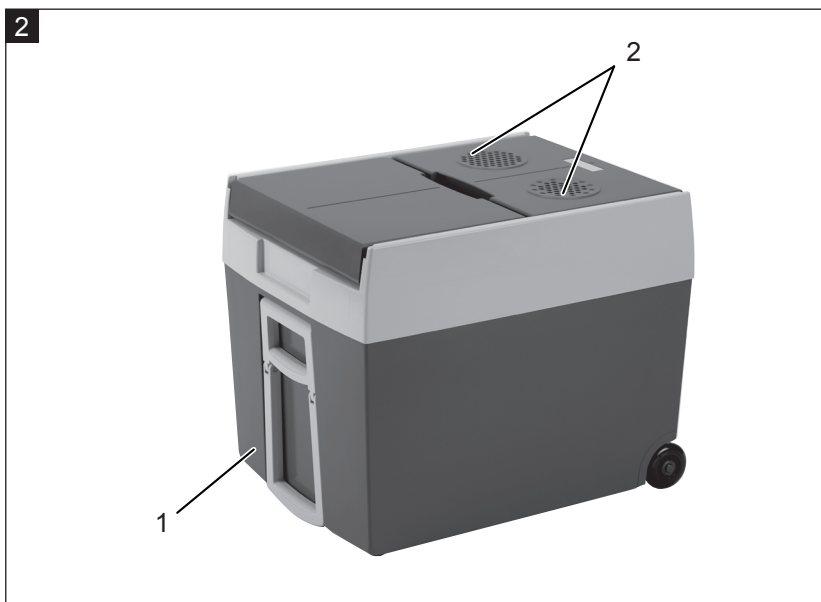
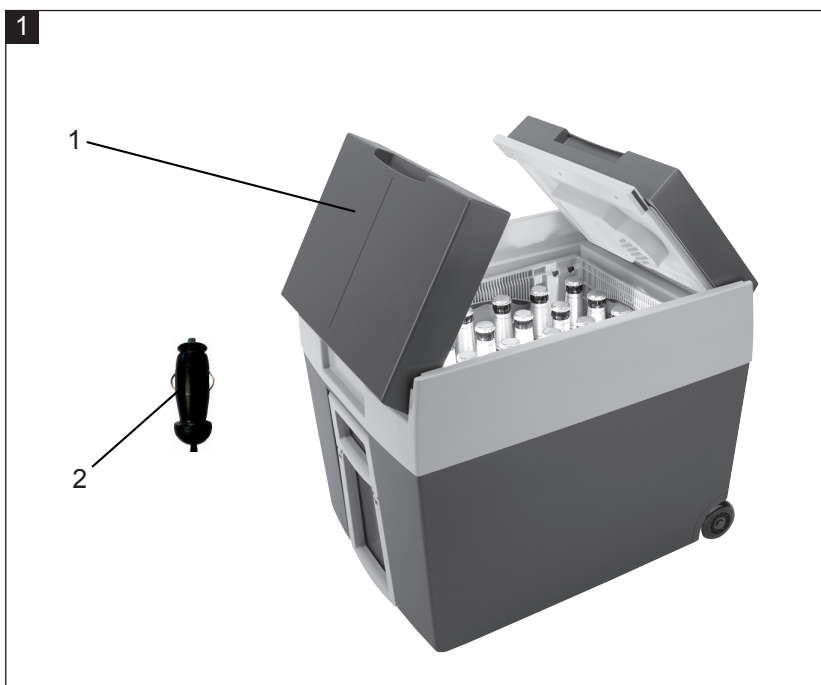


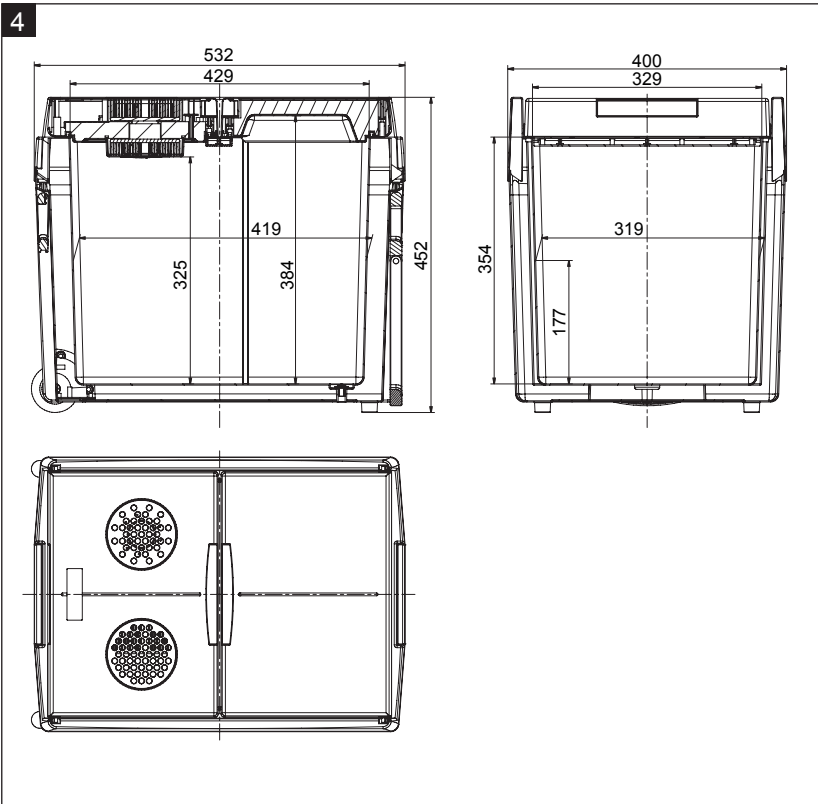
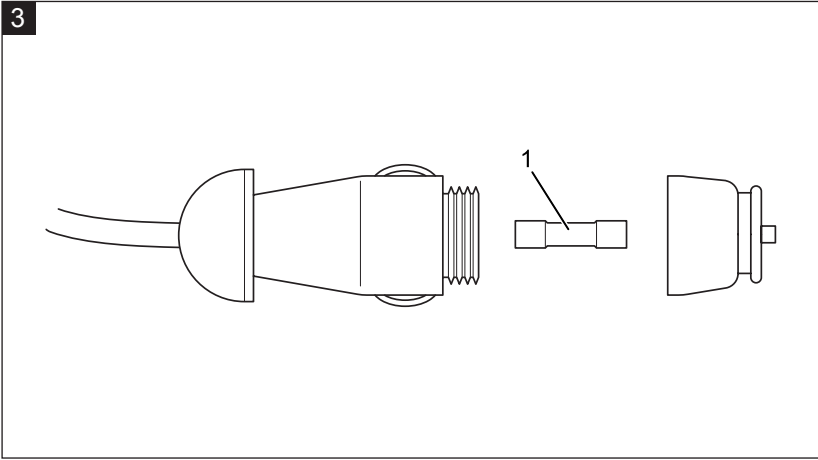
Glacière 48L DC 12V

ART:375604



FR	Glacière thermoélectrique Notice d'emploi	3
ES	Nevera termoeléctrica Instrucciones de uso	10
IT	Frigorifero termoelettrico Istruzioni per l'uso	18
NL	Thermo-elektrische koelbox Gebruiksaanwijzingen	26
PT	Geleira manual de instruções	33
PL	Chłodziarka termoelektryczna Instrukcja obsługi	40





Veillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Consignes de sécurité	3
2	Usage conforme.	5
3	Pièces fournies	6
4	Description technique	6
5	Utilisation	6
6	Nettoyage et entretien	8
7	Dépannage	8
8	Retraitement	9
9	Caractéristiques techniques.	9

Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

1 Consignes de sécurité

1.1 Sécurité générale



- Si l'appareil est visiblement endommagé, il est interdit de le mettre en service.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur cet appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de sérieux dangers.
- Les personnes incapables d'utiliser la glacière en toute sécurité que ce soit en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou bien de leur manque d'expérience ou de connaissances, ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance.
- Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !
Placez et utilisez l'appareil hors de la portée des enfants.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Consignes de sécurité



- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.
- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants !
- Branchez l'appareil uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - en branchant le câble de raccordement (fig. **1** 2, page1) sur une prise 12 V du véhicule
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Si le câble de raccordement est endommagé, vous ne devez pas mettre l'appareil en service.
- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation
- Si le réfrigérateur est raccordé à la prise 12 V : débranchez ou éteignez le réfrigérateur lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.
- Sur les bateaux : veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur secteur ! Danger de mort!
- Débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide !
- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.

1.2 Consignes de sécurité concernant l'utilisation de l'appareil



- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- Attention, danger de surchauffe !
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement soit suffisamment dissipée. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.

Usage conforme

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Quelques gouttes d'eau ont pu se former à l'intérieur du réfrigérateur s'il a été utilisé pendant un temps assez long. Ceci est normal, car l'humidité de l'air se condense en gouttes d'eau lorsque la température refroidit dans le réfrigérateur. Le réfrigérateur n'est pas défectueux. Essuyez-le éventuellement avec un chiffon sec.
- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur: Danger de mort !
- NGTS décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une utilisation non-conforme de l'appareil ou par des erreurs de manipulation .

2 Usage conforme

La glacière convient pour refroidir des aliments.

L'appareil est conçu pour fonctionner sur :

- une prise 12 V CC du réseau de bord de votre voiture (par exemple allume-cigares), de votre bateau ou de votre camping-car

L'appareil convient également au camping. L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.



Attention !

Si vous souhaitez conserver au frais des médicaments, nous vous prions de vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour le médicament.

3 Pièces fournies

Quantité	Désignation
1	Glacière
1	Grille de séparation
1	Notice d'emploi

4 Description technique

La glacière convient pour une utilisation mobile. Elle peut réfrigérer des aliments jusqu'à 18 °C au-dessous de la température ambiante soit maintenir à température.

Une grille de séparation permet de compartimenter les aliments, par ex. les bouteilles et les fruits.

L'appareil est doté de deux roues et d'une poignée multifonction permettant de le tirer. Il peut également être porté des deux mains.

La réfrigération est assurée par effet Peltier, sans usure ni CFC, avec évacuation de la chaleur par ventilateur.

4.1 Description de l'appareil

Pos. dans fig. 2 , page 1	Désignation
1	Poignée de transport
2	Fentes de ventilation
3	Logement pour câble de raccordement

5 Utilisation



Remarque

Avant de mettre en service la nouvelle glacière, vous devez, pour des raisons d'hygiène, la nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 8).

5.1 Comment économiser de l'énergie

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.
- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire !
- Ne pas laisser le couvercle ou la porte ouverts plus longtemps que nécessaire !

5.2 Utilisation de la glacière



Remarque

Comme tout appareil de réfrigération, votre réfrigérateur doit être parfaitement ventilé afin que la chaleur dégagée soit évacuée, sans quoi un fonctionnement correct ne saurait être garanti.

- ▶ Placez la glacière sur une surface stable.
 - ▶ Raccordez le câble 12 V (fig. 1 2, page 1) sur l'allume-cigares ou à une prise 12 V dans le véhicule.
-



Remarque

Fermez bien la glacière en rabattant le couvercle.

- ✓ La glacière commence par le chauffage du compartiment intérieur.
-



Attention !

Veillez à ne déposer dans la glacière que des objets ou des aliments pouvant être portés à la température sélectionnée.

- ▶ Lorsque vous mettez la glacière hors service,
 - débranchez la prise de raccordement.
-

5.3 Raccorder à un allume-cigare



Remarque

Lorsque vous raccordez la glacière à l'allume-cigares de votre véhicule, veillez à ce que l'allumage soit en marche pour que l'appareil soit alimenté en électricité.

6 Nettoyage et entretien



Attention !

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, veillez à le mettre hors secteur.



Attention !

Ne nettoyez jamais la glacière en y faisant couler de l'eau ou en la plongeant dans l'eau.



Attention !

N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager la glacière.

- Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.

7 Dépannage

Problème	Cause éventuelle	Solution proposée
Votre glacière ne fonctionne pas (le connecteur est branché).	La prise 12 volts (allume-cigares) de votre véhicule n'est pas sous tension.	Dans la plupart des véhicules, le contact doit être mis pour que l'allume-cigares soit sous tension.
La glacière ne réfrigère pas (le connecteur est branché).	Le ventilateur intérieur ou l'élément réfrigérant est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
Fonctionnement sur prise 12 V (allume-cigares) : Le contact est mis, mais la glacière ne fonctionne pas. Retirez le connecteur de la prise, puis procédez aux contrôles suivants.	La douille de la prise 12 V est encrassée. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	Si le connecteur de votre glacière devient très chaud lorsqu'il est branché dans la prise 12 V, c'est que la prise doit être nettoyée ou que le connecteur n'est pas bien monté.
	Le fusible de la prise 12 V est grillé.	Remplacez le fusible (5 A) de la prise 12 V (fig. 3 1, page 2).
	Le fusible du véhicule correspondant à l'allume-cigares est grillé.	Remplacez le fusible du véhicule correspondant à la prise 12 V (normalement 15 A) (veuillez respecter les instructions du manuel d'entretien de votre véhicule).

8 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Les appareils électroniques ne doivent pas être mis à rebu avec les ordures ménagères. Veuillez les porter aux déchèteries prévues à cet effet. Consultez votre revendeur ou votre mairie afin de connaître la procédure de recyclage.

9 Caractéristiques techniques

Contenu brut :	48 litres
Tensión de conexión :	12 V DC
Puissance absorbée :	47 W
Puissance frigorifique :	maximum 18 °C en dessous de la température ambiante
Poids:	env. 7.6kg
Dimensions (mm) :	fig. 4 , page 2

Cet appareil est garanti sans CFC et dispose d'un label de sécurité contrôlée. Spécifications sous réserve de modifications dues au progrès technique et de disponibilités de livraison.

Indicaciones de seguridad

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Indicaciones de seguridad	10
2	Uso adecuado	13
3	Volumen de entrega.	13
4	Descripción técnica	13
5	Manejo	13
6	Limpieza y mantenimiento	14
7	Eliminación de averías.	15
8	Evacuación	16
9	Datos técnicos	17

Tenga en cuenta también las siguientes indicaciones de seguridad.

1 Indicaciones de seguridad

1.1 Seguridad general



- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta deterioros visibles.
- Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación.
- Las reparaciones en el aparato solamente pueden ser realizadas por personal cualificado. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Las personas que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar la nevera de forma segura, no tienen permitido utilizar este aparato sin la vigilancia y las instrucciones de una persona sobre la que recae tal responsabilidad.
- Los aparatos eléctricos no son juguetes. Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños.
- Hay que vigilar a los niños para garantizar que no usen este aparato como juguete.

Indicaciones de seguridad



- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.
- Este aparato refrigerador no es apto para transportar sustancias corrosivas o disolventes!
- Conecte el aparato del siguiente modo:
 - conecte el cable de alimentación (fig. 1 2, página 1) a una caja de enchufe de 12 V en el vehículo (por ejemplo mechero del vehículo)
- No extraiga nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable de conexión.
- No ponga el aparato en funcionamiento si el cable de conexión está dañado.
- Desconecte el aparato de la red
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
 - después de cada uso.
- Si le réfrigérateur est raccordé à la prise 12 V : débranchez ou éteignez le réfrigérateur lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.
- En el caso de embarcaciones: si el aparato funciona a través de la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de corriente esté protegido con un interruptor FI. Peligro de muerte!
- Desconecte de la batería el aparato refrigerador u otros dispositivos consumidores si va a conectar un cargador rápido!
- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.

1.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- No coloque el aparato cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- **Atención! Peligro de sobrecalentamiento!**
Asegúrese todo el tiempo de que el calor producido durante el funcionamiento se puede desalojar adecuadamente. Asegúrese de que el aparato guarda la suficiente distancia con las paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- No introduzca líquidos ni hielo en el contenedor interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.
- Si la nevera ha estado enfriando durante un largo periodo de tiempo, podrían depositarse algunas gotas de agua en su interior. Esto es normal puesto que la humedad del aire se condensa en gotas de agua, cuando la temperatura de la nevera es fría. La nevera no estará averiada. En caso necesario, seque las gotas con un paño seco.
- No toque directamente con las manos cables sin aislamiento. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna: Peligro de muerte!
- NGTS no se hace responsable de los daños causados por el uso inadecuado o por el manejo incorrecto del aparato.

2 Uso adecuado

Este aparato es apto para enfriar alimentos. Con un interruptor se puede cambiar entre el modo de calentamiento.

El aparato está dimensionado para su uso en:

- una caja de enchufe de 12 V CC de un coche (por ejemplo mechero del vehículo), una embarcación o una caravana

También es adecuado para su uso en acampadas. El aparato no debe estar



Atención!

En caso de que necesite enfriar medicamentos, compruebe que la capacidad de enfriamiento corresponda a los requisitos del medicamento.

3 Volumen de entrega

Cantidad	Descripción
1	Aparador refrigerador
1	Grille de séparation
1	Instrucciones de uso

4 Descripción técnica

La nevera es apta para su utilización portátil. La nevera es capaz de enfriar productos o mantenerlos fríos hasta un máximo de 18 °C por debajo de la temperatura ambiente.

Los productos alimenticios, p. ej. botellas y fruta, se pueden separar por medio de una rejilla separadora.

El aparato dispone de dos ruedas y un asa multifunción para transportarlo. De forma alternativa, se puede llevar sujeto con ambas manos.

La refrigeración se produce por efecto Peltier libre de desgaste y de CFC y con evacuación de calor a través de un ventilador.

4.1 Descripción del aparato

Pos. en fig. 2 , página 1	Descripción
1	Asa de transporte
2	Abertura de ventilación
3	Compartimento para el cable de conexión

5 Manejo



Advertencia

Por razones de higiene, debería limpiar la nevera nueva por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también el capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 17).

5.1 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de montaje correctamente ventilado y protegido de la radiación solar.
- Antes de introducir alimentos calientes, deje que se enfríen.
- Evite abrir el refrigerador más de lo necesario!
- No deje la tapa o puerta abierta más tiempo del necesario!

5.2 Utilización de la nevera



Advertencia

Como todo aparato frigorífico, la nevera debe estar suficientemente ventilada, para poder evacuar el calor extraído. De lo contrario no se garantiza su funcionamiento correcto.

- Coloque la nevera sobre una base firme.
 - Conecte el cable de conexión de 12 V (fig. **1** 2, página 1) al mechero del vehículo o a una caja de enchufe de 12 V en el vehículo.
-



Advertencia

Cierre bien la nevera volviendo a encajar la tapa.

- ✓ La nevera empezará a enfriar el interior.

Limpeza y mantenimiento



Atención!

Asegúrese de que en la nevera solo haya objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.

- ▶ Para apagar la nevera,
–desenchufe la clavija de conexión.

5.3 Conectar al mechero del vehículo



Advertencia

Cuando conecte la nevera al mechero del vehículo, tenga en cuenta que en caso necesario tendrá que conectar el encendido del vehículo para que la nevera obtenga suministro de corriente.

6 Limpieza y mantenimiento



Atención!

Desconecte el aparato de la red antes de proceder con la limpieza o el mantenimiento del mismo.



Atención!

Nunca limpie la nevera colocándola debajo de agua corriente ni sumergiéndola en agua jabonosa.



Atención!

No emplee productos de limpieza corrosivos ni utensilios de limpieza duros que puedan dañar la nevera durante su limpieza.

- ▶ Limpie de vez en cuando el interior y el exterior de la nevera con un paño húmedo.

7 Eliminación de averías

Avería	Causa posible	Posible de solución
La nevera no funciona (la clavija de enchufe está insertada).	No hay tensión en la caja de enchufe de 12 V (mechero) del vehículo.	En la mayoría de los vehículos debe estar conectado el interruptor de encendido para que el mechero tenga corriente.
La nevera no enfría (la clavija está inserta).	El ventilador interno o el elemento refrigerador están defectuosos.	Las reparaciones sólo las puede realizar un servicio de asistencia técnica autorizado.
Funcionamiento con una caja de enchufe de 12 V (mechero del vehículo): El encendido está conectado pero la nevera no funciona. Desenchufe la clavija de la caja de enchufe y realice las siguientes comprobaciones.	El alojamiento de la caja de enchufe de 12 V está sucio y como consecuencia el contacto eléctrico es defectuoso. Se ha fundido el fusible de la clavija de 12 V. Se ha fundido el fusible del vehículo.	Cuando la clavija de la nevera se calienta demasiado en el alojamiento del mechero de 12 V puede ser que dicho alojamiento esté sucio, en cuyo caso se deberá limpiar, o también es posible que no se haya montado la clavija correctamente. Cambie el fusible (5 A) de la clavija de 12 V (fig. 3 1, página 2). Cambie el fusible del vehículo de la caja de enchufe de 12 V (normalmente 15 A) (consulte para ello las instrucciones de su vehículo).

8 Evacuación

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Lleve sus productos electrónicos a los puntos de reciclaje aconsejados.

Infórmese del procedimiento de reciclaje en su punto de venta habitual o en su ayuntamiento.

9 Datos técnicos

Capacidad bruta:	48 litros
Tensión de conexión:	12 V CC
Consumo de potencia:	47 W
Capacidad de enfriamiento:	máx. 18 °C por debajo de la temperatura ambiente
Peso:	aprox.7.6kg
Medidas (mm):	fig.4 , página 2

Este aparato no contiene CFC y posee la marca GS de seguridad comprobada.

Reservado el derecho a realizar modificaciones en los modelos y envíos en función de los avances técnicos.

Prima di effettuare la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, in caso di rivendita dell'apparecchio consegnarlo al cliente successivo.

Indice

1	Indicazioni di sicurezza	18
2	Uso conforme alla destinazione.	21
3	Dotazione.	21
4	Descrizione tecnica	21
5	Impiego	22
6	Pulizia e cura	23
7	Eliminazione dei disturbi	24
8	Smaltimento	24
9	Specifiche tecniche	25

Osservare anche le indicazioni di sicurezza riportate qui di seguito.

1 Indicazioni di sicurezza

1.1 Sicurezza generale



- Se l'apparecchio presenta danni visibili, evitare di metterlo in funzione.
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- L'apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
- Le persone che, a causa delle proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure della propria inesperienza e scarsa conoscenza, non siano in grado di utilizzare il frigorifero portatile in modo sicuro, devono evitare di utilizzare questo apparecchio se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.
- Gli elettrodomestici non devono essere considerati giocattoli!
Conservare e impiegare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

Indicazioni di sicurezza



- Sorvegliare i bambini per evitare che non giochino con l'apparecchio.
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi!
- Collegare l'apparecchio solo nel modo seguente:
 - con il cavo di allacciamento (fig. **1** 2, pagina1) alla spina a 12 V del veicolo (ad es. accendisigari)
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Se il cavo di allacciamento è danneggiato, non mettere l'apparecchio in funzione.
- Staccare l'apparecchio dalla rete
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo
- Quando il frigorifero è collegato ad un presa da 12 V: interrompere il collegamento o spegnere il frigorifero se il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.
- Per imbarcazioni: con il collegamento alla rete fare sempre in modo che l'alimentazione elettrica sia sempre controllata da un interruttore differenziale! Pericolo di morte!
- Staccare il frigorifero e le altre utenze dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido!
- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.

1.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- **Attenzione pericolo di surriscaldamento!**
Assicurarsi che il calore generato durante il funzionamento sfiati sufficientemente. Assicurarsi che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale che l'aria possa circolare liberamente.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- Se si raffredda per un periodo lungo è possibile che un paio di gocce d'acqua possano depositarsi all'interno del frigorifero. Questo è normale poiché l'umidità dell'aria si condensa in gocce d'acqua se la temperatura all'interno del frigorifero si abbassa. Il frigorifero non è guasto. Eliminarle se necessario con un panno asciutto.
- Non toccare mai i cavi nudi a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione in corrente alternata: Pericolo di morte!
- NGTS declina ogni responsabilità per danni risultanti da un uso non conforme alla destinazione o da un impiego scorretto .

2 Uso conforme alla destinazione

Il frigorifero è adatto per raffreddare gli alimenti.

L'apparecchio è stato realizzato per il funzionamento con:

- una presa di rete di bordo da 12 V CC di un'auto (ad es. accendisigari), di una barca o di un camper

L'apparecchio è adatto anche per il campeggio. L'apparecchio non deve essere esposto a pioggia.



Attenzione!

Qualora si debbano raffreddare medicinali, controllare se l'apparecchio dispone di una potenza frigorifera in grado di soddisfare i requisiti dei rispettivi farmaci.

3 Dotazione

Quantità	Denominazione
1	Frigorifero
1	Parete divisoria
1	Istruzioni per l'uso

4 Descrizione tecnica

L'apparecchio si adatta anche ad essere utilizzato come frigorifero portatile. Questo può raffreddare e mantenere freddi prodotti fino a un max. di 18 °C al di sotto della temperatura ambiente.

Grazie ad una griglia divisoria è possibile dividere gli alimenti, ad es. bottiglie e frutta.

L'apparecchio dispone di due ruote e di un'impugnatura multifunzione per poter essere tirato. Altrimenti è possibile impugnarlo con due mani per trasportarlo.

Il raffreddamento viene generato mediante un sistema refrigerante detto di Peltier privo di CFC, resistente all'usura e completo di ventola per asportare il calore.

4.1 Descrizione dell'apparecchio

Pos. in fig. 2 , pagina 1	Denominazione
1	Manico
2	Feritoie di aerazione
3	Scomparto per cavo di allacciamento

5 Impiego



Nota

Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 25).

5.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Scegliere un luogo di impiego ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nell'apparecchio, lasciarli prima raffreddare.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario!
- Non lasciare il coperchio o lo sportello aperti più del necessario!

5.2 Impiego del frigorifero portatile



Nota

Anche questo frigorifero, come tutti gli altri, deve essere perfettamente aerato, in modo tale che il calore generato possa fuoriuscire; in caso contrario non viene garantito un funzionamento corretto.

- Collocare il frigorifero su una base stabile.
- Collegare il cavo di allacciamento da 12 V (fig. **1** 2, pagina1) all'accendisigari oppure alla presa da 12 V del veicolo.



Nota

Chiudere ermeticamente il frigorifero richiudendo il coperchio energicamente.

- ✓ Il vano interno del frigorifero inizia raffreddarsi.



Attenzione!

Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.

- ▶ Quando il frigorifero viene spento per un periodo prolungato,
 - estrarre il connettore.

5.3 Collegamento all'accendisigari



Nota

Se il frigorifero viene collegato all'accendisigari del veicolo, fare attenzione se è necessario inserire l'accensione per alimentare l'apparecchio con la corrente.

6 Pulizia e cura



Attenzione!

Staccare l'apparecchio dalla rete ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.



Attenzione!

Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.



Attenzione!

Per la pulizia non impiegare detersivi corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

- ▶ Pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.

7 Eliminazione dei disturbi

Disturbo	Possibile causa	Proposta di soluzione
Il frigorifero non funziona (la spina non è inserita nella presa).	Nella presa da 12 V (accendisigari) del veicolo non c'è tensione.	Nella maggior parte dei veicoli è necessario che l'interruttore di accensione sia inserito perché all'accendisigari possa arrivare tensione.
Il frigorifero non raffredda (la spina è inserita nella presa).	La ventola interna o l'elemento raffreddante è guasto.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.
Funzionamento alla presa da 12 V (accendisigari): L'accensione è inserita e il frigorifero non funziona. Estrarre la spina dalla presa ed eseguire le seguenti verifiche.	L'attacco della presa da 12 V è sporco. Questo provoca un contatto elettrico sbagliato.	Se la spina del vostro frigorifero inserita nell'attacco della presa da 12 V è diventata molto calda, significa che è necessario pulire la presa o che la spina probabilmente non è montata in modo corretto.
	Il fusibile della spina da 12 V è bruciato.	Sostituire il fusibile (5 A) della spina da 12 V (fig. 3 1, pagina 2).
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile del veicolo della presa da 12 V (solitamente di 15 A). (Osservare inoltre le istruzioni per il funzionamento del vostro veicolo).

8 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Gli apparecchi elettronici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici ma portati in appositi centri autorizzati. Consultate il vostro rivenditore o il fabbricante per conoscere la procedura di riciclaggio.

9 Specifiche tecniche

Capacità lorda:	48 litri
Tensione di allacciamento:	12 V CC
Potenza assorbita:	47 W
Capacità di raffreddamento:	max. 18 °C al di sotto della temperatura ambiente
Peso:	ca.7.6kg
Dimensioni (mm):	fig.4 , pagina 2

Questo apparecchio è privo di CFC e si è guadagnato il marchio di conformità GS per la sicurezza certificata.

Si riservano al progresso tecnico la realizzazione di versioni successive e modifiche dell'apparecchio, nonché variazioni nella consegna.

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorverkoop van het toestel door aan de koper.

Inhoudsopgave

1	Veiligheidsinstructies	26
2	Gebruik volgens de voorschriften	26
3	Omvang van de levering	26
4	Technische beschrijving	29
5	Bediening	29
6	Reiniging en onderhoud	31
7	Verhelpen van storingen	31
8	Afvoer	32
9	Technische gegevens	32

Neem ook de volgende veiligheidsinstructies in acht.


1 Veiligheidsinstructies

1.1 Algemene veiligheid



- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vaklui uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Personen die door hun psychische, sensorische of geestelijke vaardigheden of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om de koelbox veilig te gebruiken, mogen dit toestel niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijk persoon gebruiken.
- Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!
Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.
- Kinderen moeten onder toezicht zijn, om ervoor te zorgen dat ze niet met het toestel spelen.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.



- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen!
- Sluit het toestel alleen als volgt aan:
 - met de aansluitkabel (afg.  2, pagina 1) aan een 12-V-stopcontact in het voertuig (bijv. sigarettenaansteker)
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Als de aansluitkabel zichtbaar beschadigd is, mag het toestel niet in gebruik worden genomen.
- Scheid het toestel van het net
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik
- Als het koeltoestel aan de 12 V-contactdoos is aangesloten: verbreek de verbinding of schakel het koeltoestel uit, als u de motor uitschakelt. Anders kan de accu worden ontladen.
- Bij boten: als uw toestel op het stroomnet is aangesloten, dient u er absoluut voor te zorgen dat de stroomtoevoer via een aardlekschakelaar beveiligd is! Levensgevaar!
- Klem uw koeltoestel en andere verbruikers van de accu af voor u een snellader aansluit!
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.

1.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



- Let er voor de ingebruikneming op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- Waarschuwing oververhittingsgevaar!
Let er altijd op dat de warmte, die bij het bedrijf ontstaat, goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor, dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.

Gebruik volgens de voorschriften

- Een paar waterdruppels kunnen zich afzetten binnen het koeltoestel, als die voor langere tijd heeft gekoeld. Dat is normaal, aangezien het vocht in de lucht tot waterdruppels condenseert, als de temperatuur in het koeltoestel afkoelt. Het koeltoestel is niet defect. Wis het eventueel af met een droge doek.
- Neem nooit blanke leidingen met blote handen vast. Dit geldt vooral bij het gebruik aan het wisselstroomnet: levensgevaar!
- NGTS kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door gebruik tegen de voorschriften in of door verkeerde bediening wordt veroorzaakt.

2 Gebruik volgens de voorschriften

Het koeltoestel is geschikt voor het koelen van levensmiddelen.

Het toestel is bestemd voor het gebruik op:

- een 12-V-DC-boordnetstopcontact van een auto (bijv. sigaretten-aansteker), boot of camper

Het toestel is ook voor op de camping geschikt. Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.



Waarschuwing!

Als u medicijnen wilt koelen, gelieve dan te controleren of het koelvermogen van het toestel aan de vereisten van het betreffende medicijn voldoet.

3 Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving
1	Koeltoestel
1	Scheidingsrooster
1	Gebruiksaanwijzingen

4 Technische beschrijving

De koelbox is geschikt voor mobiel gebruik. De koelbox kan uren tot max. 18 °C onder omgevingstemperatuur afkoelen.

Door een scheidingsrooster kunnen levensmiddelen van elkaar worden gescheiden, bijv. flessen en fruit.

Het toestel beschikt over twee wielen en een multifunctionele greep zodat het kan worden getrokken. Alternatief kan het met beide handen worden gedragen.

De koeler is een slijtvaste en CFK-vrije Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.

4.1 Toestelbeschrijving

Pos. in afg. 2 , pag. 1	Omschrijving
1	Draaggreep
2	Ventilatiesleuven
3	Vakje voor aansluitkabel

5 Bediening

Instructie



Voordat u het nieuwe koeltoestel in gebruik neemt, moet u het om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“ op pagina 32).

5.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde plaats.
- Laat warme spijzen eerst afkoelen, voordat u ze in het toestel koel houdt.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig!
- Laat het deksel of de deur niet langer open staan dan nodig!

5.2 Koelbox gebruiken



Instructie

Zoals elk koeltoestel moet uw koelbox zo goed mogelijk geventileerd worden, zodat de weggetrokken warmte kan worden afgevoerd, anders is een optimale werking niet gewaarborgd.

- ▶ Plaats de koelbox op een vaste ondergrond.
- ▶ Sluit de 12-V-aansluitkabel (afg. **1** 2, pagina1) op de sigarettenaansteker of een 12-V-stopcontact in het voertuig aan.



Instructie

Sluit de box goed door het deksel weer dicht te klappen.

- ✓ De koelbox start met het koelen van de binnenruimte.



Waarschuwing!

Zorg ervoor dat er zich enkel voorwerpen of waren in de koelbox bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.

- ▶ Als u de koelbox buiten bedrijf stelt,
 - trekt u de aansluitstekker eruit.

5.3 Aansluiten op de sigarettenaansteker



Instructie

Als u de koelbox aansluit op de sigarettenaansteker van uw voertuig, let er dan op dat u het contact moet inschakelen om het toestel van stroom te voorzien.

6 Reiniging en onderhoud



Waarschuwing!
Scheid voor elke reiniging en verzorging het toestel van het net.



Waarschuwing!
Reinig de koelbox nooit onder stromend water of in afwaswater.



Waarschuwing!
Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, de koelbox zou hierdoor beschadigd kunnen raken.

- Reinig het toestel van binnen en buiten af en toe met een vochtige doek.

7 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Uw box functioneert niet (stekker is in het stopcontact).	Op het 12-V-stopcontact (sigarettenaanstecker) in het voertuig staat geen spanning.	In de meeste voertuigen moet de contactschakelaar ingeschakeld zijn om de sigarettenaanstecker van spanning te voorzien.
De box koelt niet (stekker is in het stopcontact).	De binnenventilator of het koelement is defect.	De reparatie kan enkel door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
Gebruik op het 12-V-stopcontact (sigarettenaanstecker): het contact is ingeschakeld en de box functioneert niet. Trek de stekker uit het stopcontact en voer de volgende controles uit.	De fitting van het 12-V-stopcontact is vervuild. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg. De zekering van de 12-V-stekker is doorgebrand. De voertuigzekering is doorgebrand.	Als uw koelboxstekker in de 12-V-stopcontactfitting heel warm wordt, moet ofwel de fitting gereinigd worden of de stekker is eventueel niet juist gemonteerd. Vervang de zekering (5 A) van de 12-V-stekker (afg. 3 1, pagina 2). Vervang de voertuigzekering van het 12-V-stopcontact (doorgaans 15 A) (neem hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw voertuig in acht).

8 Afvoer

► Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.



De elektrische toestellen mogen niet bij het huisvuil gezet worden. Breng ze naar het containerpark. Neem contact op met uw verkoper of uw gemeente om zich te informeren naar de recyclageprocedure.

9 Technische gegevens

Brutoinhoud:	48 liter
Aansluitspanning:	12 V DC
Opgenomen vermogen:	47 W
Koelvermogen:	max. 18 °C onder omgevingstemperatuur
Gewicht:	ca. 7.6kg
Afmetingen (mm):	afg. 4 , pag. 2

Dit toestel is CFK-vrij en met het GS-keurmerk voor geteste veiligheid onderscheiden.

Uitvoeringen, wijzigingen in verband met de technische vooruitgang en voorradigheid voorbehouden.

Leia com atenção este manual antes de ligar o aparelho. Conserve este manual. Em caso de revenda entregar o manual ao novo comprador.

INDICE

1	Conselhos de segurança	33
2	Utilização	33
3	Peças fornecidas	33
4	Descrição técnica.	36
5	Utilização.	36
6	Limpeza e manutenção.	38
7	Avarias	38
8	Reciclagem.	39
9	Características Técnicas.	39

Respeitar os conselhos de segurança seguintes.

1 Conselhos de segurança

1.1 Segurança



- Se o aparelho estiver visivelmente danificado não o coloque em funcionamento.
- Assegure-se que a zona de ventilação não está coberta.
- Só uma pessoa qualificada está habilitada a efectuar reparações neste aparelho. Qualquer reparação mal efectuada pode provocar sérios riscos.
- OS deficientes físicos, sensoriais ou mentais não devem utilizar este aparelho sem vigilância.
- Os aparelhos eléctricos não são um brinquedo para as crianças!
Manter o aparelho longe do alcance das crianças.
- As crianças devem ser vigias para que não brinquem com este aparelho.
- Os alimentos devem ser conservados nas embalagens originais ou em recipientes próprios.

Conselhos de segurança



- Não utilizar esta geleira para transportar produtos corrosivos ou dissolventes.
- Utilizar o aparelho unicamente como indicado abaixo:
 - ligar o cabo (fig. 1.2, pagina 1) numa tomada de 12V do automóvel
 - ou então numa tomada alternativa (fig. 1.3, pagina 1) de 220-240V.
- Não puxe a tomada para desligar a ficha da tomada.
- Se o cabo estiver danificado, não deve ligar o aparelho.
- Desligue o aparelho
 - antes da sua limpeza e manutenção
 - Após cada utilização
- Se a geleira está ligada a tomada de 12V: desligue ou apague a geleira assim que desligar o motor. Caso contrário a bateria poderá ficar descarregada.
- Nos barcos: verifique que a alimentação eléctrica está assegurada por um disjuntor diferencial se o aparelho estiver ligado á corrente! Perigo de morte!
- Desligue a bateria da geleira e dos outros consumidores antes de recorrer a um carregamento rápido!
- Compare a tensão indicada na placa de sinalização com a alimentação eléctrica que dispõe.

1.2 Conselhos de segurança quando utilizar o aparelho



- Antes de ligar o aparelho verifique que a alimentação eléctrica e a ficha estão secas.
- Não coloque o aparelho perto de substâncias inflamáveis ou de outras fontes de calor (calor, raios solares, fornos a gás, etc).
- Atenção, perigo de sobreaquecimento!
Verifique se o produto continua a aquecer depois de desligado. Verifique que ao aparelho está a uma distância das paredes ou dos objectos que permita o ar circular.
- Não encher o interior da geleira com líquidos ou gelo.
- Não mergulhe o aparelho dentro de água.
- Mantenha o aparelho e os cabos ao abrigo do calor e da humidade.

Utilização

- Podem se formar algumas gotas de água no interior da geleira se esta estiver muito tempo sem ser utilizada após o Verão. É normal que a humidade do ar se condense em gotas de água com a temperatura fria da geleira. A geleira não está com defeito. Limpe-a com um pano seco.
- Não mexa nunca nos fios eléctricos descarnados com as mãos nuas. Sobretudo se a geleira estiver em funcionamento à corrente . Perigo de morte!
- NGTS declina toda a responsabilidade em caso de avarias provocadas por uma utilização não conforme com o aparelho ou por erros de manipulação.

2 UTILIZAÇÃO

A geleira serve para arrefecer os alimentos.

O aparelho está apto a funcionar:

- Numa tomada de 12v situada no interior do seu veículo (por exemplo tomada de isqueiro), no barco ou na sua caravana.

O aparelho serve também para o campismo. O aparelho não deve ser exposto à chuva.

Atenção



Se quiser conservar um medicamento verifique que o frio do aparelho corresponde á temperatura de conservação recomendada para o medicamento.

3 MATERIAL FORNECIDO

Quantidade	Designação
1	Geleira
1	Grelha de Separação
1	Manual de instruções

4 DESCRIÇÃO TÉCNICA

A geleira serve para uma utilização portátil. Ela pode refrigerar os alimentos até 18°C abaixo da temperatura ambiente.

A grelha de separação permite compartimentar os alimentos, por exemplo, as bebidas e as frutas.

O aparelho é fornecido com duas rodas e uma pega multifunções que pode ser retirada. Esta pode igualmente ser transportada pelas duas mãos.

A refrigeração é assegurada pelo efeito Peltier, com evacuação do calor por ventilador.

4.1 DESCRIÇÃO DO APARELHO

Pos.na pag.1	Designação
1	Pega de transporte
2	Fontes de ventilação
3	Cabo de alongamento

5 Utilização

NOTA



Antes de ligar a nova geleira, por razões de higiene, deve limpar o interior e o exterior com um pano húmido. (ver capítulo « Limpeza e Manutenção » página 39).

5.1 COMO ECONOMIZAR ENERGIA

- Escolha um local bem arejado e ao abrigo do sol.
- Deixar arrefecer os alimentos quentes antes de os colocar na geleira.
- Não abrir a geleira mais vezes que o necessário.
- Não deixar a tampa ou a porta aberta mais tempo que o necessário.

5.2 Utilização da geleira



NOTA

Como para todos os aparelhos de refrigeração , o sua geleira deve estar perfeitamente ventilada par que o calor seja evacuado e que o funcionamento correcto seja garantido.

- ▶ Coloque a geleira numa superfície estável.
 - ▶ Ligue o cabo12v (fig 1 2 , pag.1 na tomada de isqueiro ou numa tomada de 12v dentro do veiculo.
-



NOTA

Feche bem a geleira utilizando a tampa.



ATENÇÃO!

Deverá colocar os objectos ou os alimentos na geleira á temperatura seleccionada.

- ▶ Assim que ligar a geleira,
 - Desligar da tomada
-

5.3 LIGAR A TOMADA DE ISQUEIRO



NOTA

Assim que ligar a geleira á tomada de isqueiro, verifique se está realmente em carregamento para que o aparelho esteja em funcionamento.

6 LIMPEZA E REPARAÇÃO



Atenção!
Antes da limpeza do aparelho verifique se está desligado.



Atenção!
Não limpe a geleira mergulhada em água.



Atenção!
Não utilize produtos abrasivos ,nem objectos duros para a limpeza , poderão provocar avarias na geleira.

- limpe de tempos a tempos a geleira no interior e no exterior com um pano húmido.

7 DESEMPANAGEM

PROBLEMA	CAUSAS EVENTUAIS	SOLUÇÃO
Uw box functioneert niet (stekker is in het stopcontact).	A tomada de 12 volts (tomada de isqueiro) do seu carro não funciona.	Na maioria dos veículos o contacto com a tomada de isqueiro não tem tensão eléctrica.
A geleira não refresca (o botão está ligado)	O ventilador interior ou o elemento de refrigeração está defeituoso.	A reparação deve ser efectuada por um serviço após venda.
Funciona na tomada de 12v (tomada de isqueiro) Está ligada mas não funciona Desligue e proceda aos seguintes controlos.	A tomada de 12 v está avariada. Tem um mau contacto eléctrico.	Se a tomada da sua geleira estiver quente e ligada numa tomada de 12V , verifique se está limpa e bem montada.
	O fusível da tomada 12v está fundido.	Substitua o fusível (5 A) da tomada 12V (fig 31 , pagina 2)
	O fusível do veículo correspondente à tomada de isqueiro está fundido.	Substitua o fusível do veículo correspondente à tomada de 12V (normalmente 15 A) (verifique e respeite a instruções do manual de reparação do seu veículo).

8 TRATAMENTO

- Coloque as embalagens nos contentores de detritos previstos para esse efeito.



Os aparelhos electrónicos não devem ser misturados com os outros resíduos. Utilize os contentores adequados. Consulte o revendedor ou a sua Câmara Municipal afim de conhecer o processo de reciclagem destes materiais.

9 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CAPACIDADE BRUTA	48 LITROS
TENSÃO :	12 V DC
POTÊNCIA:	47 W
POTÊNCIA FRIGORIFICA:	MAX 18° G ABAIXO DA TEMP.AMBIENTE
PESO:	7.6kg
DIMENSÕES:	fig 4 , pag. 2

Przed uruchomieniem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu na przyszły użytek. W przypadku sprzedaży urządzenia niniejszą instrukcję należy przekazać kupującemu wraz z urządzeniem.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku **nieprawidłowego użytkowania urządzenia.**

Wersje urządzenia, modyfikacje techniczne i opcje dostawy są zastrzeżone.

Spis treści

1	Uwagi do korzystania z instrukcji	40
2	Instrukcje bezpieczeństwa.	41
3	Przeznaczenie urządzenia.	44
4	Akcesoria.	44
5	Opis techniczny	45
6	Obsługa	45
7	Czyszczenie i konserwacja	47
8	Rozwiązywanie problemów.	48
9	Utylizacja	48
10	Dane techniczne	48

Proszę stosować się do poniższych instrukcji bezpieczeństwa.

1 Uwagi do korzystania z instrukcji

W niniejszej instrukcji stosowane są poniższe oznaczenia:



NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Instrukcja bezpieczeństwa: Niezastosowanie się do tej instrukcji może spowodować utratę życia lub poważny uszczerbek na zdrowiu.



OSTRZEŻENIE !

Instrukcja bezpieczeństwa: Niezastosowanie się do tej instrukcji może spowodować utratę życia lub poważny uszczerbek na zdrowiu.



OSTROŻNIE !

Instrukcja bezpieczeństwa: Niezastosowanie się do tej instrukcji może spowodować uszczerbek na zdrowiu.



UWAGA !

Niezastosowanie się do tej instrukcji może spowodować uszkodzenie urządzenia i uniemożliwić wykonywanie przeznaczonej funkcji.



INFORMACJA

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi urządzenia.

► **Działanie:** Ten symbol oznacza działanie ze strony użytkownika.
Wymagane działanie jest opisane krok po kroku.

✓ Ten symbol opisuje wynik działania.

Rys. 1 5, page 3: To oznaczenie odnosi się do elementu ilustracji. W tym wypadku jest to element 5 na rys. 1 na stronie 3.

Proszę stosować się do poniższych instrukcji bezpieczeństwa.

2 Instrukcje bezpieczeństwa

2.1 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO !

- Na łodzi: Jeżeli urządzenie zasilane jest prądem z sieci, proszę upewnić się, że źródło zasilania wyposażone jest w wyłącznik różnicowoprądowy.



OSTRZEŻENIE !

- Nie włączać urządzenia, jeżeli widoczne są uszkodzenia.
- Do naprawy urządzenia upoważniony jest wyłącznie wykwalifikowany personel.
Nieprawidłowo przeprowadzona naprawa może skutkować poważnym zagrożeniem.
- Osoby upośledzone fizycznie, sensorycznie lub umysłowo powinny korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem odpowiedzialnej osoby dorosłej.

- **Urządzenia elektryczne nie są zabawkami.**
Urządzenie należy zawsze trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Uszkodzony kabel zasilający urządzenia należy wymienić u producenta, w punkcie obsługi klienta lub u wykwalifikowanego serwisanta, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.



OSTROŻNIE !

- Urządzenie należy wyłączyć z sieci
 - przed czyszczeniem i konserwacją,
 - po użyciu.
- Żywność należy przechowywać w oryginalnych opakowaniach lub odpowiednich pojemnikach.



UWAGA !

- Urządzenie należy podłączać do gniazda prądu stałego w samochodzie (np. gniazda zapalniczki) wyłącznie poprzez kabel DC.
- Proszę upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu źródła zasilania.
- Urządzenie chłodnicze nie nadaje się do przewozu materiałów żrących lub zawierających rozpuszczalniki.
- Nie należy wyciągać wtyczki urządzenia z gniazdka ciągnąc za kabel.
- Przed podłączeniem ładowarki należy odłączyć chłodziarkę i inne urządzenia elektryczne od akumulatora.
- Wyłączając silnik należy odłączyć lub wyłączyć chłodziarkę. W przeciwnym razie akumulator rozładuje się.

2.2 Bezpieczna obsługa urządzenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO !

- Nie dotykać kabli gołymi rękami.



OSTROŻNIE !

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę upewnić się, że gniazdko sieci i wtyczka są suche.



UWAGA !

- Nie należy umieszczać urządzeń elektrycznych w chłodziarce, o ile nie zostały one zalecone przez producenta.
- Nie należy stawiać urządzenia w pobliżu otwartego płomienia lub innych źródeł ciepła (grzejniki, światło słoneczne, piekarniki gazowe itp.).
- **Niebezpieczeństwo przegrzania!**
Należy zawsze zapewnić odpowiednią wentylację, tak aby nie nastąpiło nagromadzenie ciepła wytworzonego podczas działania urządzenia. Urządzenie musi znajdować się w odpowiedniej odległości od ścian i innych obiektów, aby umożliwić swobodną cyrkulację powietrza.
- Proszę upewnić się, że otwory wentylacyjne nie są zakryte.
- Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika lodem, ani płynami.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Urządzenie i kabel zasilający należy chronić przed ciepłem i wilgocią.

3 Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie chłodnicze nadaje się do chłodzenia żywności.

Urządzenie wyposażone jest również w dodatkową funkcję podgrzewania.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku z gniazdkiem elektrycznym prądu DC (np. gniazdo zapalniczki) w samochodzie, na łodzi lub w przyczepie kempingowej (patrz specyfikacja napięcia na tabliczce znamionowej).

Z urządzenia można również korzystać na kempingu. Urządzenie należy chronić przed deszczem.



OSTROŻNIE! Zagrożenie dla zdrowia !

Jeżeli zamierzają Państwo przechowywać w chłodziarce leki, proszę upewnić się, czy temperatura urządzenia jest odpowiednia dla tych substancji.



INFORMACJA

Do zasilania urządzenia sieciowym prądem zmiennym 230 V zalecamy zastosowanie prostownika.

4 Akcesoria

Oznaczenie	Opis
Y24	Konwerter 24/12 DC/DC do podłączania 12-V \equiv chłodziarki do napięcia 24 V \equiv
Y50	Prostownik sieci AC/DC do podłączania 12-V chłodziarki do napięcia 230 V~

5 Opis techniczny

Chłodziarka jest urządzeniem przenośnym. Urządzenie może schładzać i przechowywać przedmioty w chłodzie, jak również podgrzewać i przechowywać w temperaturze maksymalnej (przy zastosowaniu **dodatkowej funkcji ogrzewania**) do 65°C.

System chłodzący oparty jest na nie zużywających się, nie wykorzystujących freonu modułach Peltiera. Ciepło rozpraszane jest za pośrednictwem wentylatora.

5.1 Akcesoria opcjonalne

Urządzenie jest dostępne w trzech wersjach. Zakupiona przez Państwa wersja może być wyposażona w poniższe funkcje dodatkowe:

- **Podgrzewanie**
Zawartość chłodziarki można podgrzać lub przechowywać w temperaturze maksymalnej do 65°C
- **ABS (aktywna ochrona akumulatora przed rozładowaniem)**
Zintegrowany kontroler akumulatora, służący do ochrony przed rozładowaniem do zbyt niskiego poziomu.
- **Pokrywa izolacyjna**
Lekka pokrywa izolacyjna może służyć jako alternatywa dla pokrywy urządzenia podczas transportu. Należy upewnić się, że pokrywa izolacyjna nie wychładza się.
- **Drzwiczki boczne**
Pojedynczą butelkę na napoje można usunąć poprzez drzwiczki boczne.
- **Dodatkowe schowki**
Schowki na zewnętrznej powłoce zapewniają dodatkowe miejsce do pakowania. Proszę pamiętać, że przedmioty przechowywane w schowkach dodatkowych nie są schładzane.

6 Obsługa



OSTROŻNIE ! Zagrożenie dla zdrowia !

Żywność należy przechowywać w oryginalnych opakowaniach lub odpowiednich pojemnikach.



INFORMACJA

- Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy wyczyścić je na zewnątrz i od środka przy pomocy wilgotnej szmatki (patrz również „Czyszczenie i konserwacja na str. 47).
- W przypadku długotrwałego chłodzenia wewnątrz chłodziarki mogą formować się krople wody. Jest to normalne zjawisko, spowodowane kondensacją wilgoci w powietrzu, następującą wraz ze spadkiem temperatury w chłodziarce. Nie świadczy to o uszkodzeniu chłodziarki. W razie potrzeby wodę należy wytrzeć suchą szmatką.

6.1 Oszczędzanie energii

- Urządzenie należy ustawić w dobrze wentylowanym miejscu, chroniącym przez bezpośrednimi promieniami słonecznymi.
- Ciepłe pożywienie należy wystudzić przed włożeniem do chłodziarki.
- Nie należy otwierać drzwi chłodziarki częściej, niż to konieczne.
- Nie należy pozostawiać chłodziarki otwartej na dłużej, niż to konieczne.
- Pojedyncze butelki z napojami należy wyjmować przez drzwiczki boczne, jeżeli chłodziarka je posiada.

6.2 Korzystanie z chłodziarki



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Należy upewnić się, że przedmioty umieszczone w chłodziarce nadają się do schładzania lub podgrzewania (przy pomocy dodatkowej funkcji podgrzewania) do wybranej temperatury.
- Należy upewnić się, że żywność i płyny w szklanych pojemnikach nie są nadmiernie zmrożone. Zamrożony płyn rozszerza się i może doprowadzić do pęknięcia pojemnika
- Należy upewnić się, że chłodziarka jest dobrze wentylowana, aby rozproszyć wytworzone ciepło. W przeciwnym razie urządzenie może nie działać prawidłowo. Szczególnie ważne jest pozostawienie wolnych otworów wentylacyjnych.



INFORMACJA Dla chłodziarek ze składanymi uchwytyami

Jeżeli uchwyt jest złożony, lub chłodziarka jest przenoszona, pokrywa chłodziarki jest zablokowana. Pokrywę można otworzyć wyłącznie gdy uchwyt przesunięty jest do przodu.

- Chłodziarkę należy stawiać na twardym podłożu.

Chłodziarki bez dodatkowej funkcji podgrzewania

- Kabel DC należy podłączyć do gniazda zapalniczki lub gniazda DC w samochodzie.
- ✓ Rozpocznie się chłodzenie komory.
- Aby wyłączyć chłodziarkę, odłącz kabel.

Chłodziarki z dodatkową funkcją podgrzewania

- Kabel DC należy podłączyć do gniazda zapalniczki lub gniazda DC w samochodzie.
- Na panelu kontrolnym ustawić przełącznik w pozycji HOT (podgrzewanie) lub COLD (chłodzenie), aby włączyć urządzenie.
- ✓ Wskaźniki na panelu kontrolnym pokazują tryb działania:

Wskaźnik	Tryb
Czerwony	Podgrzewanie
Zielony	Chłodzenie

- ✓ Rozpocznie się chłodzenie/podgrzewanie komory.

Czyszczenie i konserwacja

- ▶ Aby wyłączyć chłodziarkę:
 - przesunąć włącznik na pozycję OFF,
 - wyjmij wtyczkę.

6.3 Podłączanie do zapalniczki



INFORMACJA

Podłączając chłodziarkę do zapalniczki należy pamiętać, że do zasilenia urządzenia niezbędne jest włączenie silnika samochodu.

7 Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE !

Przed czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie z sieci.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Nigdy nie należy czyścić chłodziarki pod bieżącą wodą, ani w wodzie po myciu naczyń.
 - Do czyszczenia chłodziarki nie wolno używać żrących środków czyszczących, ani ostrych przedmiotów, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
-
- ▶ Komorę i powłokę zewnętrzną urządzenia należy od czasu do czasu czyścić wilgotną szmatką.

8 Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Sugerowane rozwiązanie
Urządzenie nie działa (wtyczka znajduje się w gniazdku).	Brak napięcia w gniazdku DC (zapalnicze) samochodu.	Należy włączyć silnik, aby dostarczyć prąd do zapalniczki.
	Uszkodzony wewnętrzny wiatrak chłodziwa.	Konieczna naprawa w autoryzowanym centrum serwisowym.
Przy podłączeniu do gniazdka DC (zapalniczki): Silnik jest włączony, ale chłodziarka nie działa.	Brudny bezpiecznik wtyczki DC. Powoduje to osłabienie kontaktu elektrycznego.	Jeżeli wtyczka chłodziarki mocno nagrzewa się w gniazdku DC, oznacza to, że należy ją oczyścić, albo sprawdzić jej budowę.
	Bezpiecznik wtyczki DC się przepalił.	Należy wymienić bezpiecznik wtyczki DC na nowy o takiej samej obciążalności. (Rys. 1 5)
	Bezpiecznik samochodu przepalił się.	Należy wymienić bezpiecznik gniazdka DC samochodu (obciążalność zazwyczaj 15 A). Proszę skonsultować się z książką samochodu.

9 Utylizacja

- ▶ Opakowanie chłodziarki należy w miarę możliwości zawsze wyrzucać do odpowiedniego pojemnika recyklingowego.



Użytkownik, który chce pozbyć się urządzenia, powinien skontaktować się z miejscowym punktem odbioru elektrośmieci lub specjalistyczną firmą i zasięgnąć informacji o obowiązujących przepisach w zakresie utylizacji tego typu urządzeń.

10 Dane techniczne

Pojemność całkowita:	48 litres
Napięcie zasilania:	12 V DC
Zużycie energii:	47 W
Chłodzenie:	Maksymalnie do 18°C poniżej temperatury otoczenia.
Waga:	7.6kg
Wymiary:	Rys. 4, page 2

Urządzenie nie wykorzystuje freonu.

Wersje urządzenia, modyfikacje techniczne i opcje dostawy są zastrzeżone.

NGTS S.A.
12 Avenue Des Morgines
CH-1213 Petit-Lancy
Made in China
Fabricado en/na China



10R-020595

V2-2010